

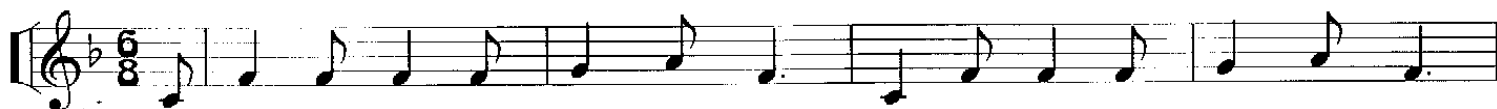


*По благословению
Преосвященнейшего Сергия,
Епископа Новосибирского и Бердского*

Колядки для детского (женского) хора

Вставай, вставай, господарю

Запев соло



Вста-вай, вста-вай, го - спо - да - рю, да в о-кон-це по - гля - ди:

Припев (все):

Зве-зда си - я - ет, Хри-ста встре-ча - ет се-редь на-ро-ду на зем - ли.

Мелодические варианты запева:



2. О - на спу - сти - лась над Ви-фле-е-мом си-янь-ем яс-ным, где Хри-ста...



3. В чи-стом по - ле Ан-гел я - вил-ся, воз-вес-тил ра-дость па-сту-хам...

2. Она спустилась над Вифлеемом сиянием ясным, где Христа Дева Мария в сене сповила, для нас всех радость принесла.
3. В чистом поле Ангел явился, возвестил радость пастухам:
«В Вифлееме, в яслях на сене Христос родился — новый Адам!»
4. И телятки, и ягнятки, и цари, и пастухи,
Херувимы и Серафимы клонятся разом до земли.
5. Слава, слава, что родился искупитель наших грехов,
Слава, слава, что явился наш Господь во веки веков!
6. Слава, слава, навеки слава, слава Богови-Творцу, (3)
Нарожденному в вертепе, слава Иисусу Христу!

Идэ звизда чудна

муз. К. Стеценко

1. И - дэ зви - зда чу - дна з схо - ду на по - лу - дне,
2. И - дуть тры - э ца - ры, нэ - суть Хры - сту да - ры,
3. Сла - ва род - жен - но - му, И - су - су ма - ло - му,

1. И - дэ зви - да
2. Тры - э ца - ри,
3. Род - жен - но - му,

f над вэр - тэ - пом си - я - е, трём ца - рям путь я - вля - е.
Ан - гэл йим зви - ща - е, на путь на - пра - вля - е.
що Вин спас лю - дэй у сви - ти на вич - ни - йи ви - кы.

Возвеселимся разом все ныне

Воз - ве - се - лим - ся ра - зом все ны - не, Хри - стос ро - дил - ся в бед - ной яс - ки - ни,

по - сле - ди ве - ка стал Че - ло - ве - ком, все у - те - шай - тесь на зем - ле.

2. Небесны силы там ся являют, хвалу Нарожденному певают.
Звезда сияет с неба до долу Цареве Небесному.
3. Песни певают Богу Святому, во яслях бедных рожденному,
И мы слейаймо, Бога витаймо, Его на веки слави́мо.

ЗВОНЫ

Ди-ли -ди-ли, ди-ли -ди-ли, ди-ли -ди-ли,

Бом, бом, бом, бом, динь бом, динь бом, динь бом,

бом, бом, бом,

Запев (соло)

1. Ой, в Е-ру-са-ли - - ме ра-но за-зво-ни - ли,

ди-ли - ди-ли, ди - ли - ди - ли, ди - ли - ди - ли, ди - ли - ди-ли,

динь бом, динь бом, динь бом, динь бом,

бом, бом, бом, бом,

Припев (все)

щед-рый ве-чер, доб - рый ве-чер, доб-рым лю-дям на здо-ро-вье.

Конец

ди-ли -ди-ли, ди-ли -ди-ли, ди-ли -ди-ли, ди-ли -ди-ли,

Динь динь, динь - динь, динь - динь, динь - бом, динь - бом,

бом, бом,

2. А дева Мария по саду ходила. *Припев.*
3. По саду ходила, Сына породила. *Припев.*
4. Ой стали гадати, яко имя дати. *Припев.*
5. Дали Ему имя Господа Иисуса. *Припев.*

† На Риздвяни свята

Запев (соло)



1. На Риз-двя-ни свя-та вси мы ра-дий-мо, мо-ло-ди и ста-ри ра-до святкуй-мо.

Хры-стос на-ро-дыв-ся вид Ди - вы Ма-ри-и, о, Риз-двя-ни свя-та, як цвит ли-ли-и!

2. Котра найясниша зоря свитылась,
Вона над стаенкою нызько склонылась
И прэчудным свитом стаенка в красылась,
Дэ Прэчыста Дива Сына родыла.

3. Пастыри в стаенци тоди нэ булы,
Воны свое стадо в поли стэрэгли.
Ангэлы злэтилы, пастыри зрадили,
Хоры заспывалы над пастырямы.

4. И мы тажэ Богу виддаймо поклин,
И Божий Матэри, бо достойна з Ным.
Разом заспываймо, Хрыста прославляймо:
«Слава в вышних Богу и на зэмлі мыр!»

Ночь тиха, ночь свята

Музыка Ф. Грубера

Ночь ти - ха, ночь свя - та, в не - бе свет, кра - со - та.

Бо - жий Сын пе-ле-на-ми по - вит, в Ви-фле - емском вер-те-пе ле - жит.

Спи, Мла - де - нец Свя - той, спи, Мла - де - нец Свя - той.

2. Ночь тиха, ночь свята,
И светла, и чиста.
Славит радостный Ангелов хор,
Далеко оглашая простор
Над уснувшей землёй. (2 раза)

3. Ночь тиха, ночь свята,
Мы поём Христа.
И с улыбкой Младенец глядит,
Взгляд Его о любви говорит
И сияет красой. (2 раза)

Всѣлѣнная, вѣсѣлыся

Всѣ - лѣн - на - я, вѣ - сѣ - лы - ся, Бог вид Ди - вы нам ро - дыв - ся
у вѣр - тѣ - пи меж бид - ля - ты. Там по - клин Хры -
сту вид - да - ты тры ца - ри, тры ца - ри пры - хо - дять.

2. Ладан, смырну, злато в дары,
Прынэслы Йому тры цари,
Нарожденному Цареву,
Всього свиту Господеви.
Виддають, виддають в покори.

3. И пастыри прыбигають,
З сопилкамы поклин дають.
Бо пизнали, що Рожденный,
Бог з Марии воплощенный,
Чистойи, чистойи Дивыщи.

4. Пастырям уподобимся,
Рожденному поклонимся,
Щобы зволив мыр нам даты,
Смуток в радисть проминяты
Вирующим, Вирующим у Нього.

ДИВНАЯ НОВИНА

Див-на - я но - ви - на: ны-не Де-ва Сы - на по-ро-
ди-ла в Ви-фле - е - ме, Ма - ри - я Ей и - мя, и - мя.

The musical score is written for two staves in a 3/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is primarily in the upper staff, with accompaniment in the lower staff. The lyrics are written below the notes.

2. Скиния золотая, ковчеже завета
На своих руках примае Царя всего света.
3. Славу вековечную Ангелы поют,
Рожденному здесь Младенцу хвалу воздают.
4. Пастырям со Ангелы тайна ся явися:
В Вифлееме во вертепе Христос народися.
5. Не в царской палате, а в убогой хате,
Во пустыни, во яскыни, — а все будут знати.
6. Будемо молити и Его просити:
Дай нам, Сыне, в Твоем Царстве во век века жити!

ЩО ТО ЗА ПРЭДЫВО

Що то за прэ-ды - во, в сви-ти но - вы - на, що Ма-ри - я
Ма - ты Сы-на ро - ды-ла. Ой, як Во-на по-ро-ды - ла,

The musical score is written for three staves. The upper two staves are for voices (Soprano I and Soprano II) and the lower staff is for an instrument (A). The time signature is 3/4 and the key signature is two flats. The lyrics are written below the notes.

то - ди Во - на и спо - вы - ла, Чыс - та - я Пан - на.

2. А Йосып старэнькый в жалоби стоить,
 Вин на Йсуса Хрыста пэлюшкы гриить.
 А Мария словывае, до сэрдэнька прыгортае:
 — Йсусэ, Сыну Мий.

3. Анголы на нэби тай заспывалы,
 Пастыри на зэмлі людям казалы:
 — Слава була, слава й будэ,
 Роджэнному радисть будэ, и нам на зэмлі.

* Пидэм, панэ-братэ

Соло *Все*

1. Пи - дэм, па - нэ-бра - тэ, вид ха - ты до ха - ты, чыс-тым сер-цэм

доб-рым лю - дям за - ко - ля - ду - ва - ты, чыс-тым серцэм

Соло

доб-рым лю - дям за - ко - ля - ду - ва - ты. 2. На-ро-дыв-ся нэ в бо-гат-стви

2. Народывся нэ в богатстви и нэ миж царямы,
 А в биднэньким стани в поли помиж пастырямы.
3. Тоди була тэмна ничка, Ангэлы вступылы,
 И пастушкив пры худобци зи сну побудылы.
4. Ой, нэ спалы пастыронькы, скоро поспипалы,
 Народжэнному Йисусу свий поклин виддалы.
5. Ирод кажэ: «То нэ в мэнэ, родыться Дытына,
 Трэба кныгы прочытаты про Божого Сына».
6. Посылалы по пысьмэнных, воны прочыталы.
 На Вифлэем, на мистэчко воны показалы.

* Нова радость

Но-ва ра - дость ста - ла, я-ка не бы - ва - ла:
над вер-те - пом звез - да я - сна све-том за - си-я - ла.

The musical score is written in 3/4 time. The melody is in G major (one sharp). The lyrics are: "Но-ва ра - дость ста - ла, я-ка не бы - ва - ла: над вер-те - пом звез - да я - сна све-том за - си-я - ла." The score consists of two systems, each with a vocal line and a piano accompaniment line.

2. Там Христос родился, от Пречистой воплотился,
Как младенец пеленами убого повился.
3. Ангелы певают, Спаса величают,
«Слава в вышних!» восклицают, чудо возвещают.
4. Пастушки с ягнятки перед тем Дитятком
На колена припадают, Христа Бога прославляют.

Днесь, поющэ

Днесь, по - ю - щэ, куп - но и - грай-мо, Ца-ря ро-джен-
но - го вси вос-хва - ляй-мо, *ff* по - ю-щэ, сла - вя - щэ,

The musical score is written in 2/4 time. The melody is in G major (one sharp). The lyrics are: "Днесь, по - ю - щэ, куп - но и - грай-мо, Ца-ря ро-джен-но - го вси вос-хва - ляй-мо, по - ю-щэ, сла - вя - щэ,". The score consists of two systems, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The second system includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

«Сла - ва во вы-шних» гла-го-лю-щэ, «Сла-ва во выш-них» гла-го-лю-щэ.

2. Тоди Йосыф був обручен Дивы, вид Ангэла прыйняв вин повэлиння:
«Взявши Отроча й Матир Його, бижу в Егыпэт от проклятого».
3. Царь на осли в Егыпэт вступае, Ирод свое вийсько всюду розсылае
Видшукаты помиж скоты Хрыста, явлэнного во плоти.

* По всему свету

По все-му све - ту ста-ла но - ви-на! Де - ва Ма -

-ри - я Сы - на ро - ди - ла. Се - ном при-тру - си - ла,

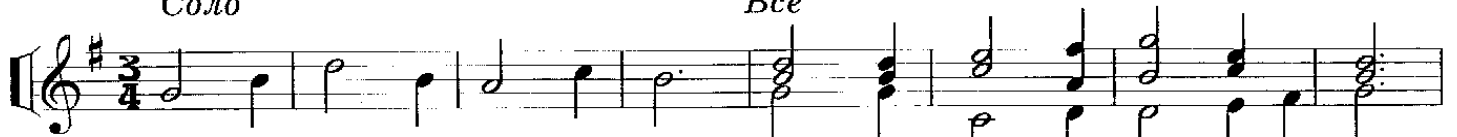
в яс - ли по - ло - жи - ла Го - спод - не - го Сы - на.

2. Дева Мария Бога просила: «В щож бы я Сына Свого сповила?
Ты, Небесный Царю, пришли мене дары сего дому Господарю».
3. Сошли Ангелы с неба до земли, принесли дары Деве Марии:
Три свечи восковы, ще й ризы шолковы Иисусови Христови.
4. Засияла звезда с неба до земли, сошли Ангелы к Деве Марии,
Поют Божьи песни Господней Невесте, радости приносят.

* Ангел Божий

Соло

Все



1. Ан-гел Бо-жий из не-бес ра-дость нам ве-ща-ет днесь,



что в Ви-фле-е-ме Бог во-пло-тил-ся, в вер-те-пе тём-ном



Он по-я-вил-ся бед-ным, бед-ным па-стуш-кам.

2. Так спешим во Вифлеем,
Где во яслях Божий Сын
Народился с Девы Марии,
Непорочной и Лелии
На спасенье, на спасенье нам.

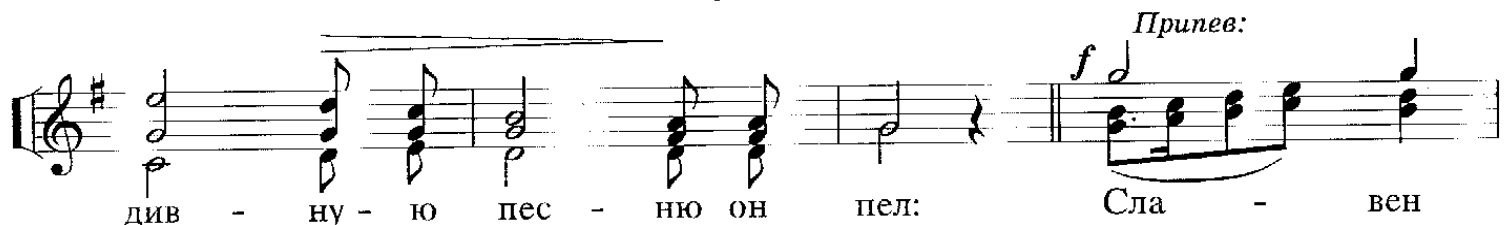
3. Все отдайте честь Ему,
И воспойте песнь Тому:
Слава во вышних Вечному Богу,
Отцу и Сыну, Духу Святому,
А на земли, а на земли мир.

По небу в полночь

1. По не-бу в пол-ночь



По не-бу Ан-гел ле-тел, и



див-ну-ю пес-ню он пел: Сла-вен

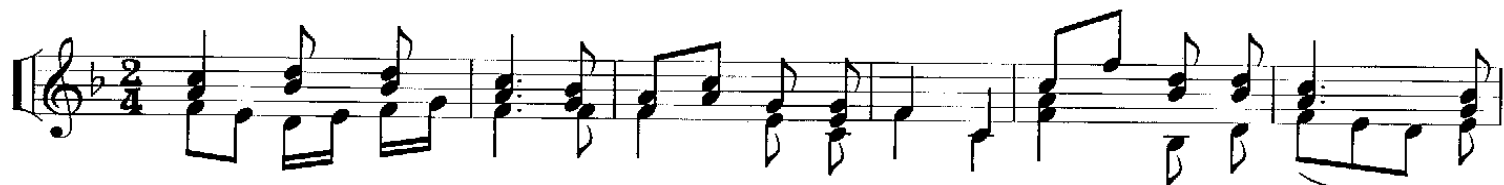


е-си, наш ми-лый Бо-же, на не-бе-си.

2. Ту песню про радость душ святых
Послал для людей Бог своих.
Припев.

3. А тучи и звезды и месяц златой
Слыхали напев тот святой.
Припев.

* У Вифлэеми ныни новына



У Ви - флэ - е - ми ны - ни но - вы - на: Чы - ста - я Ди - ва



зро - ды - ла Сы - на. В я - слях по - вы - тый по - миж бид-



ля - ты спо - чыв на си - ни Бог нэ - объ - я - тый.

2. Вжэ Хэрувимы славу спивають, Ангэльски хоры Бога витають,
Пастырь убогий нэсэ що можэ, щоб одарыты Дытятко Божэ.
3. А ясна зоря свиту голосыть: «Хрыстос Сын Божый щастя прыносыть;
До Вифлэема спишым вси ныни, Бога витаем в бидний яскыни».
4. Исусэ мылый, мы нэ богаты, золота, дарив нэ можэмо даты.
Но дар циннийшый нэсэм вид мыру: цэ вира сэрця и любов щыра.

Бог прэдвигчный

Не спеша, торжественно



Бог прэд-вигч - ный на - ро - дыв - ся, пры - шов днесь



из Нэ - бэс, щоб спа - сты люд Свий вэсь, и у - ти - шы вся.

2. В Вифлэеми народывся
Мэссия, Хрыстос наш
и Бог наш для всех нас
нам народывся.
3. «Слава Богу!» – заспываймо:
Чэсть и слава Йому,
Хрысту Спасу нашому;
Його витаймо.

Добрый вечер

Музыкальное произведение в нотной записи. Оно состоит из двух систем. Первая система имеет три такта. В первом такте мелодия и аккомпанемент. Во втором такте мелодия и аккомпанемент. В третьем такте мелодия и аккомпанемент. Вторая система имеет три такта. В первом такте мелодия и аккомпанемент. Во втором такте мелодия и аккомпанемент. В третьем такте мелодия и аккомпанемент. Динамики: *f* и *p*. Темп: *Припев*.

До-брый те-бе ве - чер, ла-ско-вый хо-зя - ин, ра - дуй - ся,
 ой, ра-дуй-ся зе - мле, Сын Бо - жий на - ро - дил - ся.
 ой, ра - дуй-ся зем-ле,
 ла - ско - вый хо-зя-ин,

2. Мы к тебе, хозяин,
С добрыми вестями. *Припев.*
3. С добрыми вестями
Из святого града. *Припев.*

4. А на том на слове
Бывайте здоровы. *Припев.*
5. А за те колядки
Дайте шоколадки! *Припев.*

Если славление происходит не вечером,
первый куплет меняется, как могут
меняться и обращения:

1. С праздником пресветлым,
Добрый настоятель.
(Ласковый Владыко.)

Тэмнэнькая ничка

Музыкальное произведение в нотной записи. Оно состоит из двух систем. Первая система имеет четыре такта. В первом такте мелодия и аккомпанемент. Во втором такте мелодия и аккомпанемент. В третьем такте мелодия и аккомпанемент. В четвертом такте мелодия и аккомпанемент. Вторая система имеет четыре такта. В первом такте мелодия и аккомпанемент. Во втором такте мелодия и аккомпанемент. В третьем такте мелодия и аккомпанемент. В четвертом такте мелодия и аккомпанемент.

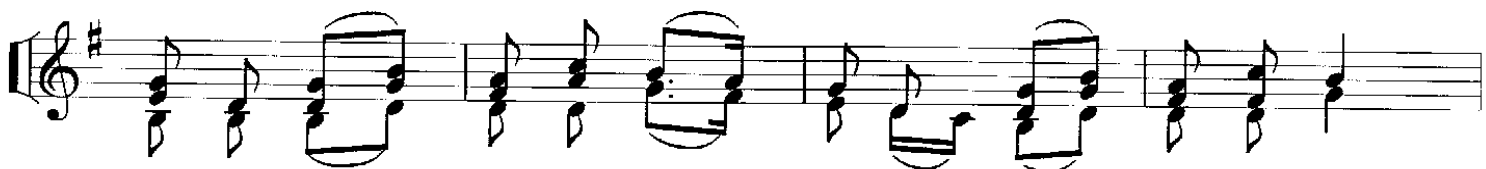
1. Тэм-нэнь-ка - я нич - ка тьмо-ю свит за - кры - ла,
 на нэ - бэ - сним по - ли зо - ря за - па - ла - ла.



2. О - дна лышь зи-ронь - ка по - над вси си - я - е,



и над Ви - флэ - е - мом про - мин - ням злы - ва - е.



3. А у Ви - флэ - е - ми мыр ны - ни я - выв - ся,

лю - ды, вэ - сэ-литель - ся, Сам Бог на - ро - дыв - ся.



лю - ды, вэ - сэ - ли - тэ - ся, Сам Бог ро - дыв - ся.

* Радуйтэся, вси людые

Запев (соло)



Ра - дуй - тэ - ся, вси лю-ды - е: ра-дисть з нэ - ба нам спа-да - е.

p Припев (все)



Вэ - сэ - ла - я нам но - вы - на, по - ро - ды - ла



Ди - ва Сы - на, Ма - ри - я, Ма - ри - я, Ма - ри - я!

2. Зийшов Господь до нас з высоты,
Щобы всех нас на зэмли спасти.

3. Прыйшлы до Нього царизэ тры,
Поклин дають, кладуть дары.

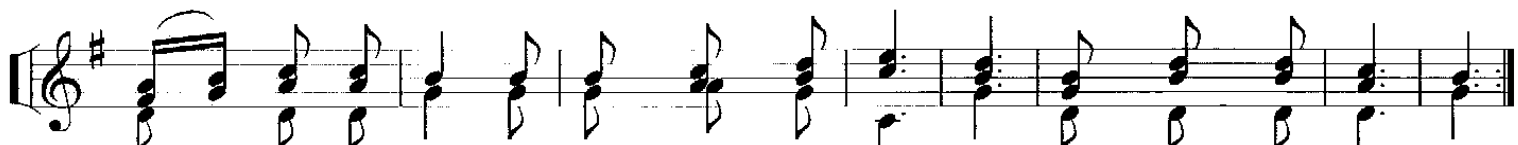
4. Лыван, смырну, також злато,
З ризных крайив в дар прынято.

5. Пастыриэ дають хвалу,
Прыими й вид нас, Хрыстэ Царю.

* Христос Спаситель



1. Хри-стос Спа- си - тель в пол - ночь ро - дил - ся, в вер - те - пе бед - ном
Над тем вер-те - пом зве - зда си - я - ет, «Хри - стос ро - дил - ся!» —



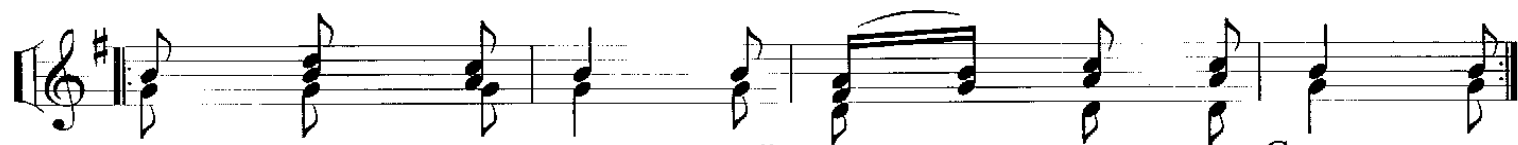
Он по - се - лил - ся, в вер-те - пе бед- ном Он по - се - лил - ся.
всем во - зве - ща - ет, «Хри - стос ро - дил - ся!» — всем во - зве - ща - ет.



И свод не- бес - ный вдруг рас- тво- рил - ся, в вер-те - пе бед - ном
И чи - ны Ан - гел сне - бес сле- те - ли, и «Сла - ва в вы- шних!»



свет по - я - вил - ся, в вер-те - пе бед - ном свет по - я - вил - ся.
Хри - сту вос- пе - ли, и «Сла - ва в вы - шних!» Хри-сту вос - пе - ли.



5. Ис - пол - ни ве - рой серд - ца в нас, Спа - се,
Дай мир Твой всем нам, лю - бовь и сча - стье.



Дай мир Твой всем нам, лю - бовь и сча - стье.

2. И Ангел светлый предстал внезапно
пастырям в поле в вестью отрадной.
Они поспешно в вертеп приходят
и здесь во яслях Христа находят.
С великим страхом у яслей стали
и на колена с молитвой пали.
Стояли долго, Христу молились
и светом веры тут озарились.

3. Волхвы с востока в вертеп приходят
и в яслях бедных Христа находят.
Главы склоняют у яслей цари,
Христу приносят драгоценные дары.
А Ирод злобный в лукавстве сердца
повсюду ищет Христа-Младенца.
Детей невинных он убивает
и кровь святую их проливает.

4. Святая Дева ночью уходит,
Христу в Египте приют находит.
Христе Владыко, в Твой день рожденья
подай нам, тёмным, дар просвещения.
Для мира свет Ты, людей отрада,
спаси нас, грешных, от власти ада.
В грехах помилуй, храни в напасти,
избавь от злобы, спаси в несчастье.



На нэби зирка

На нэ- би зир-ка я-сно за - с'я- ла и я-СНЫМ сви-ТОМ си - я - е.

Хвы - ля спа- сэн-ня нам за- ви- та- ла у Ви-флэ - е- ми ра- жда - е.

Щоб Нэ - бо й зэм- лю в од - но злу - чы - ты, Хры- стос ро - дыв - ся,

сла - ви - тэ, Хры - стос ро - дыв - ся, сла - ви - тэ.

2. В бидним вэртэпи в яслях на сини
Спochыв Владыка, Царь свита;
То мы до Нёго спишым вси ныни
Нашэ вгоджэння прывита.
Спишым з любовью Ёму вгодыты,
Хрыстос родывся, славитэ. (2 раза)

3. Благословы нас, Дытятко Боже,
Даруй нас ныни любовью.
Вся сыла пэкла нэхай нэ зможэ
Нас розлучыты с Тобюю.
Благословы ж нас, мы Твои диты.
Хрыстос родывся, славитэ. (2 раза)

* Дар нам пребогатый

1. Дар нам пре-бо-га-тый С не-ба при-и-де:
2. Во у-тро-бу Де-ви-чу Сло-во все-ли-ся;

я-ко кап-ля ка-плю-ща-я на зем-лю сни-де,
из Не-я-же Не-ви-ди-мый ми-ру я ви-ся,

pp
я-ко кап-ля кап-лю-ща-я на зем-лю сни-де.
из Не-я-же Не-ви-ди-мый ми-ру я-ви-ся.

3. Бог от Девы плотию Себе рождает;
темность преjde, ясность светло всюду сияет.
4. Яко Небо второе вертеп явился,
где во яслех во убогих Бог воплотился.
5. Ангельские все хоры там притекают,
на облацех с веселием песнь воспевают.
6. Пастыри на свирелях песни возносят,
трие цари трие дары Христу приносят.
7. Смирну, ливан и злато Ему воздают,
И Владыку рожденного все прославляют.
8. К Тому и мы, верные, скоро поспешим,
чистым сердцем Отца Сыном слёзно умолим.
9. Дабы нам низпослал Он Духа Святаго,
во образе голубине нисходящего.
10. Тогда Троицу Святую мы, христиане,
сердцем узрим и восхвалим на Иордане.
11. Даруй, Христе, воистину тое видети;
и с Тобою в Царстве Твоем на веки жити!

* Ой, видит Бог

Ой, ви - дит Бог, ви-дит Тво - рец, что мир по- ги - ба- ет;
 Ар - хан - ге - ла Га-ври - и - ла в На- за- рет по- сы - ла- ет

воз-ве-сти - ти в На-за-ре - те: ста-ла сла - ва во вер-те - пе,

три - е, три - е, три-е ца - ри не - суг Хри- сту да - ры.

2. Ливан, злато и кадило
 Ему в дар подали,
 А вошедши во храмину
 На колена пали.
 Ирод сильно засмутился,
 Что Христос Царь родился,
 Пошел Ирод аж до аду,
 Люциферу на порадую.

3. Десять тысяч и четыре
 Малых деток погубили,
 Матки плачут и рыдают,
 Что их деток убивают.
 Малы детки убиенны
 Венцем славы украшенны.
 А мы тому не смутимся,
 Рожденному поклонимся.

Тры славнии цари

1. Тры сла - вни - и ца - ри, звид - киль вы прый - шлы?
 2. З да - лэ - ко - го схо - ду мы сю - ды прый - шлы,

З да - лэ - ко - го кра - ю за зви - здо - ю йшлы,
 лы - ван, зла - то, смыр - ну в да - ры пры - нэ - слы,

щоб по - ба - чыць род - же - но - го Хры - ста Бо - га пра - вды - во - го
 щоб Ды - тя - тко звэ - сэ - ли - ло и нас всех бла - го - сло - вы - ло.

з Прэ - чы - сто - и Ди - вы, Ди - вы Ма - ри - и.
 Йо - го про - сла - вляй - мо, пи - сні спи - вай - мо.

Колядки для смешанного хора

⓪ * Рождественский кант

Не спеша

1. Бо - жи - е ны - не Рож - де - ство со - е - ди - ня - ет
2. Па - сты - ри пе - сню слы - ша - ху, ко Ви - фле - е - му

тор - же - ство, Ан - ге - ли сла - ву гла - ша - ют. «На зем - ли мир!» -
те - ча - ху, в я - слех ри - зой о - бле - ко - ша, к Ро - жде - но - му

Припев:

Живее

во - спе - ва - ют. Се бо Де - ва - я раж - да - ет, и ут - ро - ба не
при - па - до - ша.

ис - тле - ва - ет, Не - по - ро - чна - я бы - ва - ет.

* Бог предвечный

f *p*

1. Бог Предвечный на - ро - дил - ся. При - шёл днесь из Не - бес,
 2. В Ви-фле - е - ме Мес - си - я, Хри - стос наш

чтоб спа - сти люд Свой весь, и у - те - ши вся. При - шёл днесь
 и Бог наш для всех нас нам на - ро - дил - ся. Мес - си - я,

из Не - бес, чтоб спа - сти люд Свой весь и у - те - ши вся.
 Хри - стос наш и Бог наш для всех нас нам на - ро - дил - ся.

f *ff* *mf*

3. «Сла - ва Бо - гу!» за - спи - вай - мо: честь и сла - ва Е - му,

f

Хри - сту Спа - су на - ше - му; Е - го ви - тай - мо. Честь и сла -



-ва Е - му, Хри-сту Спа - су на-ше- му; Е - го ви - тай- мо.



Добрый вэчир Тоби .



1. До-брый вэ - чир То - би, па-нэ го-спо- да - рю. Ра - дуй-ся,
па - нэ го-спо- да-рю



ой ра- дуй - ся зэм - лэ, Сын Бо - жый на- ро- дыв - ся.
ой ра - дуй- ся зэм - лэ,

2. Застылайтэ столы, та всэ кылымамы. *Привес.*
3. Та кладить калачи з яройи пшэныци. *Привес.*
4. Та будуть у тэбэ тры праздныкы в гости. *Привес.*
5. А першый-то празднык — Святэе Рождэство. *Привес.*
6. А другый-то празднык — святого Васыля. *Привес.*
7. А трэтий-то празднык — Святэе Крэщэння. *Привес.*
8. А на тому слови бувайтэ здоровы. *Привес.*
9. А за ты колядки цайтэ шоколадци. *Привес*

* Ангелы в небе

Ан - ге - лы в не - бе песнь во-спе-ва - ют, что Хри-стос ро-дил - ся

Припев

всем воз- ве- ща - ют. Сла - ва

в вы - шних Бо - гу, в вы - шних Бо - гу.

2. Пречиста Дева в ясли положила,
Божьего Сына сеном притрусила.

3. Волхвы с востока дары приносят:
Злато и ладан, смирену подносят.

4. Мария, Иосиф Богу молились,
Пастушки с ягнятами Христу поклонились.

Радуйтэся, вси людые

Запев (соло)

С
А

Ра - дуй - тэ - ся, вси лю- ды - е: ра-дисть з нэ - ба нам спа- да - е

Привет (все)

СА
Вэ - сэ - ла - я нам но - вы - на: по - ро - ды - ла

ТБ
Вэ - сэ - ла но - вы - на: по - ро -

Ди - ва Сы - на, Ма - ри - я, Ма - ри - я, Ма - ри - я!
-ды - ла Сы - на,

2. Зийшов Господь до нас з высоты,
Щобы всех нас на зэмлі спасы.

3. Прышлы до Нього царизэ тры,
Поклин дають, кладуть дары.

4. Лыван, смырну, також злато,
З ризных крайив в дар прынято.

5. Пастыризэ дають хвалу,
Прыими й вид нас, Хрыстэ Царю.

*** Радуйтэся, вси людые**

(Другая колядка на те же слова)

СА
1. Ра - дуй - тэ - ся, вси лю-ды е, Вэ - сэ - ла - я нам но - вы - на:
ра - дисть з нэ - ба нам спа - да е.

ТБ
по - ро - ды - ла Ди - ва Сы - на, Ма - ри - я, Ма - ри - я, Ма - ри - я.

✠ * Небо и земля.

1. Не-бо и зем-ля, не-бо и зем-ля ны - не тор-же-ству - ют,
 2. Во Ви-фле-е-ме, во Ви-фле-е-ме ве - се - ла но-ви - на:

Ан-ге-лы лю-дям, Ан-ге-лы лю-дям ве - се - ло спразд-ну - ют
 Чи-ста - я Де - ва, Чи-ста - я Де - ва по - ро - ди - ла Сы - на.

Привее

Хри-стос ро-ди-ся, Бог во-пло-ти-ся, Ан-ге-лы спе-ва-ют, ца-ри-е ви-та-ют,
 Хри-стос ро-ди-ся, Бог во-пло-ти-ся, Ан-ге-лы спе-ва-ют,
 Хри-стос ро-ди-ся, Бог во-пло-ти-ся,
 Хри-стос ро-ди-ся,

по - клон от-да-ют, па-сты-ри и-гра-ют, чу- до по-ве- да-ют,
 ца-ри-е ви-та-ют, по - клон от-да-ют, па-сты-ри иг-ра-ют, чу- до по-ве-да-ют,
 Ан-ге-лы спе-ва-ют, ца-ри-е ви-та-ют, по - клон от-да-ют, па-сты-ри иг-ра-ют,
 Бог во-пло-ти-ся, Ан-ге-лы спе-ва-ют, ца-ри-е ви-та-ют, по - клон от-да-ют,

Медленнее

чу-до по-ве-да-ют, чу-до по-ве-да-ют, чу - до, чу - до по - ве-да - ют.
па-сты-ри и-гра-ют,

3. Слово Отчѣе, Слово Отчѣе взяло на Ся тело,
В темностях земных (2 раза) солнце засветило.
4. Ангелы служат (2 раза) рожденному Царю.
И во вертепе (2 раза) творят Его волю.
5. Триє цари (2 раза) от восток приходят,
Смирну и ладан (2 раза), злато приносят.
6. Царю и Богу (2 раза) тое даруют.
Пастыри людям (2 раза) дивну вѣсть сказуют.
7. И мы рожденну (2 раза) Богу поклон даймо,
«Слава во вышних!» (2 раза) — Ему заспиваймо.


• Нова радость

обр. К. Стеценко

Но - ва ра - дость ста - ла, я - ка не бы - ва - ла.
Над вер - те - пом зве - зда я - сна све - том за - си - я - ла.


2. Там Христос родился, от Пречистой воплотился,
Как младенец пеленами убого повился.
3. Ангелы похваляют, Спаса величают,
«Слава в вышних!» восклицают, чудо возвещают.
4. Пастушки с ягнятки перед тем Дитятком
На колена припадают, Христа Бога прославляют.

Рож - дество Хри - стово

A.  Рож - дест - во Хри - сто - во, Ан - гел при - ле - тел,

C.  Он ле - тел по не - бу, лю - дям пес - ню пел:

 Все лю - ди ли - куй - те, в сей день тор - же - ствуй - те,

 днесь Хри - сто - во Рож - дес - тво.

2. Я лечу от Бога, радость вам принёс,
Что в вертепе бедном родился Христос.
Скорей поспешайте, Христа прославляйте
И Святую Мать Его.
3. Слышите согласный Ангельский наш клир:
«Слава в вышних Богу и на земли мир!»
Вы люди внимлите, Ангелам вторите,
Радуются Небеса.
4. Много мы гршили, Спасе, пред Тобой,
Все мы, люди, гршны — Ты один Святой.
Прости прегрешенья, дай нам оставленья
В день Твоего Рождества.

Що то за прэдыво

Що то за прэды - во, в сви-ти но - вы-на, що Ма-ри - я

Ма - ты Йсу- са ро- ды- ла. А як Во - на

по-ро-ды - ла, то-ди Во - на и спо-вы - ла, Чы-ста - я

Пан - на. Пан - на. и нам на зэм-ли.

2. А Йосып старэнькый в жалоби стойць,
Вин на Йсуса Хрыста пэлюшкы гриць,
А Мария словывае, до сэрдэнька прыгортае: «Йсусэ, Сыну Мий».
3. Янголы на нэби тай заспывалы,
Пастыри на зэмлі людям казалы:
Слава була, слава й будэ, Родженному радисьць будэ, и нам на зэмлі.

Д. * ДЗВОНЫ (ЩЭДРИВКА)

Ди-линь, ди-линь, ди-линь, ди-линь,

Динь, бов, динь, бов,

f Бов, бов, бов, бов, бов, бов,

ди - лись, ди - лись, ди - лись, ди - лись, ди-линь, ди-линь, ди-линь, ди-линь.

Динь - бов, динь - бов,

Ди-ли-ди-ли-ди-ли-бов, ди-ли-ди-ли-ди-ли-бов, ди-ли-ди-ли-ди-ли-бов,

динь, бов, динь, бов, динь - бов, динь - бов,

Бов, бов, бов, бов,

Запев соло

1. Ой, в Е - ру - са - лы -

ди-линь, ди-линь, ди-линь, ди-линь, ди-линь, ди-линь, ди-линь, ди-линь,

динь - бов, динь - бов, динь - бов, динь - бов,

ди-ли-ди-ли-ди-ли-бов, ди-линь, ди-линь, ди-линь, бов,

динь - бов, динь - бов, динь - бов, динь - бов,

Бов, бов, бов, бов,

ми ра - но за-дзво - ны - лы.
 ди- лись, ди- лись, ди- лись, ди- лись, ди- лись, ди- лись, ди- лись, ди- лись.
 динь - бов, динь - бов, динь - бов, динь - бов.
 ди - ли - ди - ли - ди - ли - бов, ди - ли - ди - ли - ди - ли - бов.
 динь - бов, динь - бов, динь - бов, динь - бов.
 бов, бов, бов, бов.

Припев:

Щед - рый вэ - чир, доб - рый вэ - чир, доб - рым лю - дям
 Щед - рый вэ - чир, доб - рый вэ - чир, доб - рым лю - дям

на здо - ров' - я динь, динь, динь, динь, ди - лись, ди - лись,
 на здо - ров' - я

ди - лись, ди - лись, ди - лись, ди - лись, ди - лись, ди - лись,
 динь, динь, динь - бов, динь - бов,
 ди - ли - ди - ли - ди - ли - бов,

ди-линь, ди-линь, ди-линь, ди-линь, ди-линь, ди-линь, ди-линь, ди-линь,

динь - бов, динь - бов, динь - бов, динь - бов,
ди - ли - ди - ли - ди - ли - бов, ди - ли - ди - ли - ди - ли - бов,
динь - бов, динь - бов, динь - бов, динь - бов,
бов, бов, бов, бов.

2. А Дива Мария по саду ходыла. *Припев.*
3. По саду ходыла, Сына спородыла. *Припев.*
4. Ой стали гадаты, якэ им'я даты. *Припев.*
5. Далы Йому им'я Господа Йисуса. *Припев.*

† * По небу в полночь

p

1. По не - бу в пол - ночь Ан - гел ле - тел и
2. Ту пес-ню про ра - дость душ свя - тых по -
3. А ту - чи и звё - зды и ме - сяц зла - той - слы -

f *Припев:*

див - ну - ю пес - ню он пел: Сла - вен
- слал для лю - дей Бог Сво - их.
- ха - ли на пев тот свя - той.

p

е - си, наш ми - лый Бо - же, на Не - бе - си.



Благослови, Боже

Бла - го - сло - ви, Бо - же, нас на Но - вый год, что - бы был счаст - ли - вым
что - бы был

рус - ский наш на - род. Что - бы - нам в здо - ро - вьи плы - ли дни жи - тья,

что - бы все лю - би - ли и сла - ви - ли Тя.

Бла - го - сло - ви

Го - спо - ди И - су - се, ро - жден - ный для нас, дай нам для спа - се - нья

Бо - же нас

каж - дый день и час, что - бы от гре - хов мы вся - ких сте - ре - глись,

в ми-ре и тер-пе - ныи жи-ти все мо-гли.

Бла - го - сло - ви

Бла-го-сло-ви год сей, Пре-свя-та-я Мать, что-бы рожь с пше-

год сей бла - го-сло-ви, что-бы

ни - цей ро-ди - лись о-пять, что-бы мы не зна - ли

рожь с пше - ни-цей ро-ди - лись бла - го-сло - ви

го - ло - ду, вой-ны, от о - гня и ну - жды всех нас со-хра-

-ни. В Ро-жде - ство Хри-сто - во с ве-ро - ю в серд-цах

сла-вим Рож-ден-но - го Го-спо - да Твор-ца. За-сту - пи, по-ми - луй,
 сла - вим

Не-бе-сный Ца-рю, дай нам век счаст-ли - вый и лю-бовь Сво-ю.

* Ой, нэ спить, нэ спить

1. Ой, нэ спить, нэ спить, та до-бри-и лю - ды,
 ны - ни нич свя - та, свя - та, бо Риз-два Хры-ста.
 бо Риз-два Хры-ста.

2. Божи зори в нэби
 Ясно так горять,
 Нич святую Риздвяную
 Людям освищать.

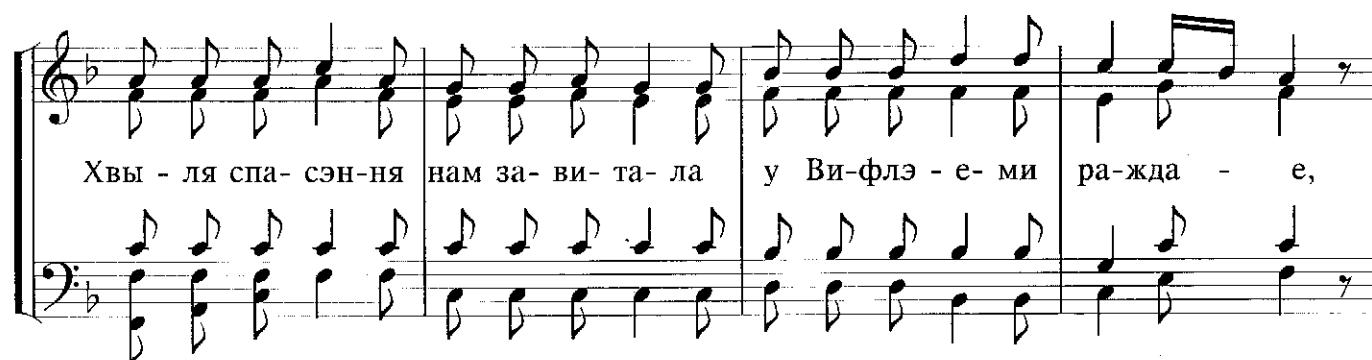
3. «Слава в Вышних Богу,
 И на зэмли мыр!» —
 З Янголамы, з пастушкамы
 Будэм возвищать.

4. Будэмо спиваты,
 Хрыста восхваляты
 Колядкамы з диточкамы,
 Бо Риздво Хрыста.

* На нэби зирка



На нэ-би зир-ка я-сно за - с'я- ла и я-сным сви-том си - я - е.



Хвы - ля спа- сэн-ня нам за- ви- та- ла у Ви-флэ - е- ми ра-жда - е,



шоб Нэ - бо й зэм- лю в од - но злу - чы - ты, Хры- стос ро - дыв - ся,



сла - ви - тэ, Хры - стос ро - дыв - ся, сла - ви - тэ.

2. В бидним вэртэпи в яслях на сини
Спочыв Владыка, Царь свита;
То мы до Нёго спишым вси ныни
Нашэ вгоджэння прывита.
Спишым з любовью Ёму вгодыты,
Хрыстос родывся, славитэ. (2 раза)

3. Благословы нас, Дытятко Боже,
Даруй нас ныни любовью.
Вся сыла пэкла нэхай нэ зможэ
Нас розлучыты с Тобою.
Благословы ж нас, мы Твои диты.
Хрыстос родывся, славитэ. (2 раза)



ТЭМНЭНЬКАЯ НИЧКА

1. Тэм-нэнь-ка - я нич - ка тьмо- ю свит за - кры - ла,
на нэ - бэ - снем по - ли зо - ря за - па - ла - ла.

2. О - дна лышь зи- ронь - ка по - над вси си - я - е,
и над Ви - флэ - е - мом про - мин-ням злы - ва - е.

3. А у Ви - флэ - е - ми мыр ны- ни я - выв - ся,
лю - ды, вэ - сэ-лить - ся Сам Бог на - ро - дыв - ся.
лю - ды, вэ - сэ - ли-тэ - ся, Сам Бог ро - дыв - ся.

Пидэм, панэ-братэ

Соло тенор I, II

Пидэм, панэ-братэ, вид хаты до хаты,
чыс-тым сэр-цэм

доб-рым лю-дям за-ко-ля-ду ва-ты, чыс-тым сэр-цэм

доб-рым лю-дям за-ко-ля-ду-ва-ты.

Соло тенора

Конец

2. На-ро-дыв-ся нэ в бо-гат-стви и нэ миж ца-ря-мы,

«с начала до слова «Конец»

2. Народывся нэ в богатстви и нэ миж царямы,
А в биднэньким стани в поли помиж пастырямы.
3. Тоди була тэмна ничка, ангэлы вступылы,
И пастушкив пры худобци зи сну побудылы.
4. Ой, нэ спалы пастыронькы, скоро поспшалы
Народжэнному Йисусу свий поклин виддалы.
5. Ирод кажэ: «То нэ в мэнэ, родытсья Дытына
Трэба кныгы прочытаты про Божого Сына».
6. Посылалы по пысьмэнных, воны прочыталы.
На Вифлэем, на мистэчко воны показалы.

Некоторые малопонятные украинские слова

Быдляты — скотинка	Пэлюшки — пеленки	Святкуймо — празднуем
Виддаймо — отдаем	Поклин — поклон	Смуток — грусть, печаль
Витаймо — приветствуем, поздравляем, принимаем	Пригортае — прижимает, ласкает	Словывае — пеленает
Витайте — приветствуйте	Проминням — лучи	Хвыля — минута, мгновение
Килимамы — коврами	Радиймо — радуемся	Худобци — скотина
Купно — вместе	Риздвяни — Рождество	Хутко — скоро, быстро
		Щара — широка, щедра

Содержание

<i>Колядки для детского (женского) хора</i>	✓ Дар нам пребогатый	16
✓ Вставай, вставай, господарю	Ой, видит Бог	17
✓ Идэ звизда чудна. <i>Муз. К. Стеценко</i>	✓ Тры славнии цари	18
✓ Возвселимся разом все ныне		
✓ Звоны	<i>Колядки для смешанного хора</i>	
На Риздвяни свята	Рождественский кант	19
✓ Ночь тиха, ночь свята. <i>Муз. Ф. Грубера</i>	Бог предвечный	20
✓ Всэлэнная, вєсєлыся	Добрый вєчир Тоби	21
✓ Дивная новина	Ангелы в небе	22
✓ Що то за прєдыво	Радуйтєся, вси людєе	22
Пидэм, панє-братє	Радуйтєся, вси людєе	23
Нова радость	Небо и земля	24
✓ Днесь, поюшє	Нова радость. <i>Обр. К. Стеценко</i>	25
По всему свету	Рождество Христово	26
Ангел Божий	Що то за прєдыво	27
По небу в полночь	Дзвоны (Щєдривка)	28
У Вифлєеми ныни новына	По небу в полночь	30
Бог прєдвичный	Благослови, Боже	31
✓ Добрый вечер	Ой, нє слить, нє спить	33
Тэмнєнькая ничка	На нєби зирка	34
✓ Радуйтєся, вси людєе	Тэмнєнькая ничка	35
Христос Спаситель	Пидэм, панє-братє	36
На нєби зирка		

КОЛЯДКИ

Составление и обработка
И. Ю. Маточкиной

Художник *Ю. В. Ерунова*
Набор и вёрстка *Е. П. Камынинская,*
К. В. Киприянова, А. П. Унру

Издательство «Книжниця». ЛР № 061956
Новосибирск, тел. (3832) 208246

1996 г.
Новосибирск